

**Научная статья**

**УДК 371.015**

**ББК 88. 840**

**DOI 10.25588/CSPU.2022.82.58.014**

**Е. В. Резникова<sup>1</sup>, Ю. А. Шареева<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>ORCID № 0000-0002-4785-3559

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры специальной педагогики, психологии и предметных методик, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет,  
г. Челябинск, Российская Федерация,  
*E-mail: elen2211@mail.ru*

<sup>2</sup>ORCID № 0000-0003-0137-0938

Педагог-психолог высшей квалификационной категории,  
Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
«Средняя общеобразовательная школа № 68 г. Челябинска»,  
г. Челябинск, Российская Федерация,  
*E-mail: yuliya\_Skok@mail.ru*

## **ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ СОДЕЙСТВИЕ СОЦИАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ С БИЛИНГВИЗМОМ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

### **Аннотация**

*Введение.* В современном обществе билингвизм становится ведущей тенденцией языкового развития. Проблема двуязычия приобретает актуальность для многих образовательных организаций, а значит, задачей школы становится организация грамотного психолого-педагогического сопровождения процесса адаптации детей с билингвизмом в среде русскоговорящих сверстников. В статье представлены результаты исследования

---

© Резникова Е. В., Шареева Ю. А., 2022

*Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета, № 3, 2022*

уровня социальной адаптации обучающихся с двуязычием, анализируются факторы, влияющие на успешность социализации детей к незнакомым условиям, описаны элементы программы психологического сопровождения обучающихся, которые способствуют приобщению к новым социокультурным условиям. Цель статьи — обосновать авторскую позицию и систему оценивания уровня социальной адаптации обучающихся с билингвизмом, обосновать эффективность форм и методов психолого-педагогического сопровождения обучающихся в условиях образовательной организации.

*Материалы и методы.* Основными методами исследования являются анализ научной литературы, посвящённой изучению вопроса двуязычия, особенностям процесса адаптации обучающихся с билингвизмом, наблюдение, исследование индивидуальных особенностей обучающихся с трудностями восприятия неродного языка, выявление и анализ проблем социализации билингвов в новых условиях обучения и проживания. В исследовании использованы диагностические методики, направленные на изучение личностных особенностей школьников-билингвов, процесса их адаптации, психологического климата в коллективе, эмоционального отношения обучающихся к школе, сверстникам, учителям.

*Результаты.* В результате исследовательской деятельности отобраны, адаптированы и апробированы диагностические методики для определения уровня социальной адаптации обучающихся, также подобраны эффективные направления, методы и формы психолого-педагогического сопровождению обучающихся с двуязычием, способствующие их успешной социализации. В ходе экспериментальной работы психологами, учителями начальных

классов, учителями-логопедами образовательной организации разработаны методические рекомендации по проведению коррекционных занятий во внеурочной деятельности с учетом специфики выстраивания коммуникаций детьми с билингвизмом, что способствовало формированию навыков общения на русском языке в различных ситуациях (бытовые, учебные, общение со сверстниками и взрослыми). Организованное психолого-педагогическое сопровождение помогло ученикам легче адаптироваться в образовательной организации и включиться в учебный процесс.

*Обсуждение.* Подчеркивается, что результаты наблюдений специалистов и исследования подтверждают необходимость организации психолого-педагогического сопровождения обучающихся с билингвизмом для их успешной социальной адаптации и приобщения к новым социокультурным условиям. Включенность и информированность всех участников образовательного процесса в сопровождение школьников с билингвизмом будет отражаться на способностях детей преодолеть чувство страха, тревожность перед необходимостью взаимодействовать с русскоговорящими одноклассниками, на возможностях учеников участвовать в ходе фронтальной работы на уроках. Адаптация обучающихся с билингвизмом важна для их семей, в которых они начинают выполнять роль переводчика, тьютора для своих, не говорящих на русском языке, членов семей.

*Заключение.* Делается вывод о том, что комплексная и слаженная работа всех участников образовательных отношений в рамках психолого-педагогического сопровождения обучающихся с билингвизмом способствует успешной социальной адаптации и благоприятно отражается на развитии каждого обучающегося в

условиях образовательной деятельности. Ученики становятся активными, заинтересованными членами классного коллектива, у них формируется в целом положительное отношение к обучению, к школе. Однако, стоит заметить, что некоторые элементы тревожности, эмоциональной напряженности, агрессивности, снижения интереса к выполняемой деятельности остаются после окончания начальной школы, что и становится предметом проведения коррекционной работы педагогом-психологом на второй ступени получения образования обучающимися с билингвизмом.

**Ключевые слова:** дети с ограниченными возможностями здоровья; социальная адаптация; билингвизм; двуязычие, психолого-педагогическое сопровождение; социокультурные условия

**Основные положения:**

– описаны подходы к реализации психолого-педагогического сопровождения обучающихся с билингвизмом в решении вопросов их адаптации и социализации в образовательной организации;

– отобран и описан диагностический инструментарий для изучения индивидуальных особенностей обучающихся с билингвизмом, их эмоционального состояния, психологического климата в коллективе, адаптационных механизмов;

– представлены практики реализации психолого-педагогического сопровождения обучающихся с билингвизмом в условиях общеобразовательной организации.

**1 Введение (Introduction)**

С каждым годом в современном мире возрастает интерес к изучению иностранных языков. Стремительно развиваются международные отношения, что приводит к тесному взаимодействию

различных культур и цивилизаций. С развитием интернета, средств массовой информации, телевидения практически каждый человек получает возможность «погружаться» в другую культуру, общаться с жителями других государств. Сегодня люди много путешествуют, мигрируют, а это обязывает их владеть информацией о традициях и менталитете посещаемой страны, знать язык и уметь ориентироваться в иноязычной стране.

Среди молодёжи становится популярным и востребованным образование за рубежом, и многие выпускники, окончив школу, устремляются покорять новые горизонты. Всё чаще мы слышим, что знание иностранного языка является важным требованием при устройстве на работу; «языки» включают в перечень обязательных экзаменов, а в расписании школьников добавляются новые часы, отведённые на их изучение. Все мы понимаем, что без знания тех или иных языков обойтись в современном мире трудно. Стремительно развивается сеть иностранных клубов, лагерей, языковых сообществ, в которые многие родители отдают своих детей, желая идти в ногу со временем.

Мы наблюдаем за тем, как происходит популяризация иностранных языков, что, безусловно, является мощной мотивацией в получении новых лингвистических знаний. А что делать, если погружение в иностранную культуру становится вынужденной необходимостью? К сожалению, заложниками такой ситуации становятся многие семьи мигрантов, приезжающие на территорию Российской Федерации. В последнее десятилетие Россия стала одним из основных центров миграционного притяжения. По данным миграционной службы до 2020 года Российскую Федерацию ежегодно посещало 15 000 000–16 000 000 иностранных граждан,

из которых 5 000 000–6 000 000 прибывали в страну с целью трудоустройства. Освоив территорию, трудовое пространство, получив постоянный заработок, трудовые иммигранты стали перевозить в безопасные условия существования свои семьи, что обусловило прирост детского населения. Обозначить это увеличение в цифрах очень сложно, так как показатели нестабильны. Некоторые семьи возвращаются в родные места, а кто-то остаётся в нашей стране на продолжительное время. У семей возникает необходимость интегрироваться в новое непривычное для них общество, освоить язык, чтобы «быть на одной волне» с окружающими, понимать их, уметь заявить о своих потребностях и нуждах. Такая ситуация создаёт предпосылки и условия для распространения двуязычия или билингвизма, который становится ведущей тенденцией языкового развития современного общества [1].

По последним данным социологов 75 % жителей планеты говорят на нескольких языках, а в сорока восьми странах мира общаются одновременно на двух наречиях. Каждые пять лет количество людей, которые знают несколько языков, увеличивается на 5 %.

Проблема билингвизма в нашей школе приобрела актуальность уже давно. С 2012 года заметно увеличилось число обучающихся с двуязычием в российских школах, а значит, возникла необходимость в психологическом сопровождении процесса адаптации детей с билингвизмом [2].

Существуют различные подходы к определению понятия «билингвизм» или «двуязычие». В. Ю. Розенцвейг говорит, что двуязычие это не только достаточный уровень владения двумя языками, а также и умение переключаться с одного языка на другой исходя из коммуникативной задачи [3].

С точки зрения психологии, билингвизм понимается как владение двумя языками и как умение одинаково ими пользоваться исходя из коммуникативной ситуации. Слово «билингвизм» происходит от двух латинских: *bi* — «двойной», «двойкий» и слова *lingua*— «язык». Таким образом, «билингвизм – способность владения двумя языками». «Билингвизм – практика попеременного пользования двумя языками. Люди, осуществляющие эту практику, называются двуязычными или билингвами» [4].

Е. М. Верещагин считает, что двуязычие как психический механизм позволяет человеку порождать и воспроизводить речевые высказывания, принадлежащие к двум языковым системам, параллельно [5].

Новые условия, незнакомое окружение, конечно, вызывают стресс и напряжение у иностранных жителей. Способность справиться со сложившейся ситуацией зависит от личных ресурсов, поддержки семьи и мотивационной готовности приобщаться к незнакомой культуре. Опыт показывает, что у детей дошкольного возраста возможности в языковой адаптации несколько выше, чем у школьников, что обусловлено особенностями нейропсихологического развития детей, созданными бытовыми условиями [ 6; 7; 8; 9].

Достижение значительных лингвистических результатов у школьников зависит от позиции, которую занимают родители в процессе обучения ребенка речи. Как правило, не каждая семья иммигрантов уделяет должное внимание вопросу языковой адаптации своих детей. Некоторые родители сами испытывают языковой барьер, многие в домашних условиях продолжают разговаривать на родном языке, а значит, у ребёнка не формируется

привычка использовать уже полученные лингвистические знания в повседневной жизни. Такая ситуация может приводить к задержке речевого развития, которая, как правило, способствует задержке психологического развития ребёнка и сказывается в целом на процессе обучения [10].

## 2 Материалы и методы (Materials and methods)

Реализуя психолого-педагогическое сопровождение обучающихся с билингвизмом, мы часто акцентируем внимание на трудностях, с которыми сталкиваются ежедневно ученики на уроках и в стенах школы. Разбираясь в ситуации, мы услышали такие ответы:

– трудно подбирать слова, чтобы поддерживать общение со сверстниками (недостаточный словарный запас, требуется время для вербального «формирования» мысли);

– проявление акцента в речи, которого некоторые дети стесняются (особенности произношения из-за смешения фонем в разных языках);

– трудности в орфографии, звукопроизношении;

– трудности в выстраивании отношений со сверстниками;

– акцентирование внимания на национальной принадлежности (иногда сверстники разделяют одноклассников по национальному признаку, вытесняют из групповых форм работы или игры, игнорируют в общении) и др.

Целью формирования классного, школьного коллектива является создание условий для успешной адаптации и эффективной интеграции детей мигрантов в образовательную организацию. Важными задачами становятся сохранение психологического здоровья обучающихся, формирование толерантного отношения к детям-



билингвам, приобщение к нормам и традициям нашей культуры и школы в частности [ 11; 12; 13].

Психолого-педагогическое сопровождение в рамках содействия социальной адаптации реализуется в традиционных направлениях: диагностическом, консультативном, профилактическом, развивающем, коррекционном.

Для того, чтобы проанализировать, насколько благополучно протекает процесс социализации обучающихся с билингвизмом, эффективны ли используемые формы работы педагогами-психологами школы в сопровождении, разработана карта динамического изучения уровня социальной адаптации обучающихся. Данная карта позволяет оценить эмоциональное состояние школьников, проанализировать насколько комфортно им в школе, в коллективе сверстников.

Оценка уровня социальной адаптации осуществляется по четырём параметрам: коммуникативность, мотивация, тревожность, агрессивность.

В качестве диагностического инструментария подобраны методики, которые просты и понятны детям, испытывающим трудности восприятия неродного языка. Методики безопасны, не директивны, не вызывают эмоционального сопротивления и предполагают свободу в выполнении. Неопределённость стимульного материала, отсутствие оценочных суждений позволяют ребёнку раскрыться наиболее глубоко. Полученные результаты исследования дают специалисту достоверную информацию о личных особенностях испытуемых, о психологическом климате в учебном коллективе.

Исследование уровня социальной адаптации обучающихся

проводится в начале и в конце учебного года. Таким образом специалист может проанализировать динамику в развитии по этому параметру, оценить эффективность используемых методов и форм психологического сопровождения процесса адаптации детей-билингвов, определить направления и пути коррекционной и профилактической помощи. На диагностическом этапе работы используется следующий инструментарий:

– методика «Школа зверей» применяется на этапе адаптации к школе, позволяет выявить и проанализировать трудности обучающихся в процессе учебной деятельности, при выстраивании общения со сверстниками, учителями;

– цветовой тест М. Люшера позволяет оценить эмоциональные установки по отношению к школе, к дому, оценить эмоциональный фон ученика. По результатам этого исследования можно предположить, что ребёнок нуждается в эмоциональной поддержке: у него преобладают негативные эмоции, неприятные переживания, причину которых нужно выяснить;

– анкета для определения школьной мотивации у обучающихся начальной школы Н. Г. Лускановой позволяет установить мотивы и цели учения, умение учиться, эмоции, которые обучающийся переживает в процессе учения;

– методика «Дерево» (Л. П. Пономаренко) используется для оценки успешности адаптации ребёнка к школьному обучению, позволяет выявить степень комфортности пребывания школьника в классном;

– анкета «Определение состояния психологического климата в классе» (Л. Г. Федоренко) позволит оценить психологический климат в ученических коллективах;

– карта наблюдений (по Л. Мардер), в которой отмечаются особенности взаимодействия и включённость обучающихся в групповую и индивидуальную работу [14; 15];

– экспертный лист педагога, в котором регистрируются особенности поведения, отношения к учёбе, взаимоотношений со сверстниками глазами классного руководителя, составленный психологами школы.

Психолого-педагогическое сопровождение обучающихся с билингвизмом предполагает следующие формы работы: индивидуальные и подгрупповые консультации по актуальным вопросам адаптации и усвоения образовательной программы с детьми с двуязычием и их законными представителями; кружки спортивной направленности и элементами театрализации; психологические занятия по программе «Путь к своему Я»; уроки толерантности; классные и школьные мероприятия в рамках внеурочной деятельности; индивидуально-групповые психокоррекционные занятия с использованием специальных приёмов и методов работы; фестиваль национальных культур для знакомства с культурами других народов [16; 17].

Разрабатывая занятия в данном направлении, мы опираемся на богатый опыт работы специалистов «Центра психолого-педагогической, медицинской и социальной помощи» Ленинского района г. Челябинска. Предлагаемые занятия зарекомендовали себя в работе с детьми, имеющими эмоционально-волевые нарушения, трудности в выстраивании межличностных отношений. Организуя психолого-педагогическое сопровождение детей нашей образовательной организации, мы обязательно включаем мероприятия различной направленности. Это занятия с элементами тренинга,

направленные на раскрытие и развитие личностных ресурсов обучающихся, развитие жизненно необходимых навыков (навыков общения, выхода из конфликтных ситуаций, конструктивного выхода из сложных ситуаций), формирование ценностного отношения к себе, другим людям, способствуют формированию групповой сплочённости. Организуется работа с обучающимися в Творческой мастерской с использованием арт-терапевтических методов. Творческая мастерская представляет собой студийную форму работы, где обучающиеся работают в свободном режиме, выбирая ту деятельность, которая им интересна в данный момент. Работа в таком безопасном пространстве способствует знакомству участников друг с другом в неформальной обстановке, снимает барьеры в общении, создаёт условия для коррекции поведенческих и эмоциональных нарушений, проявляющихся в форме тревожных, агрессивных, импульсивных реакций, способствует формированию положительной самооценки, реализации творческого потенциала обучающихся, развитию навыков коммуникации и способности к выражению эмоций. Проводятся занятия с элементами психологических игр, которые способствуют развитию социальных навыков, формированию активной, творческой позиции у детей, умению планировать свои действия в соответствии с позицией окружающих и т. д. [ 18 ].

### **3 Результаты (Results)**

Оценивая эффективность используемых форм работы, содержания коррекционной работы по психолого-педагогическому сопровождению обучающихся с билингвизмом, мы провели исследование и проанализировали результаты уровня социальной адаптации в начале и конце учебного года.

В исследовании приняли участие 5 обучающихся 4-х классов, которым рекомендовано обучение по адаптированной основной образовательной программе начального общего образования детей с ОВЗ, вариант 7.1. Участники испытуемой группы были активно задействованы во всех учебных и внеучебных мероприятиях в течение учебного года. Качественный анализ результатов проведённого диагностического исследования включает следующие параметры: коммуникативность, мотивация, тревожность, агрессивность. Полученные результаты диагностического исследования представлены в диаграмме. Результаты исследования уровня коммуникативности, мотивации, тревожности, агрессивности обучающихся в начале и в конце учебного года отражены на рисунке 1.

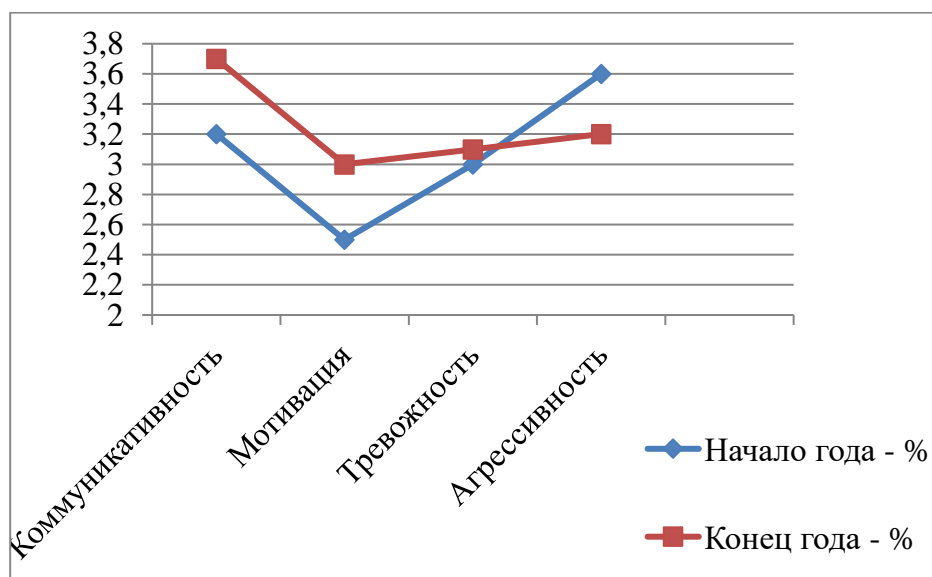


Рисунок 1 — Результаты исследования уровня коммуникативности, мотивации, тревожности, агрессивности обучающихся

Figure 1 — Results of the study of the level of communication, motivation, anxiety, aggressiveness of students

Таким образом, мы можем сделать вывод, что процесс социальной адаптации у испытуемых обучающихся с билингвизмом 4-х классов завершился благополучно. Отмечается динамика в психологическом развитии детей данной категории.

По полученным данным можно предположить, что уровень коммуникативности у испытуемых значительно повысился к концу учебного года, перейдя со среднего значения на уровень «выше среднего». Это свидетельствует о том, что дети стали общительнее, более открытыми и уверенными, не испытывают сильной тревоги в ситуации, требующей взаимодействия со сверстниками. Они проявляют заинтересованность, активность и инициативу в работе, им нравится коллектив и совместная со всем классом коллективная деятельность.

Под мотивацией мы понимаем процесс, который запускает, направляет и поддерживает усилия учеников, направленные на выполнение учебной деятельности. Это сложная, комплексная система, образуемая мотивами, целями, реакциями на неудачу, настойчивостью и установками ученика. Результаты исследования в целом свидетельствуют о положительной динамике по данному параметру. Несмотря на то, что показатели остались на среднем уровне, к концу учебного года у школьников отмечен большой интерес к учебной деятельности. Наблюдается положительное отношение к школе. Дети довольно комфортно чувствуют себя в образовательной организации, но больше им интересно общение, а это является важным условием для успешной языковой и социальной адаптации.

По показателю тревожности отмечается небольшой сдвиг

в лучшую сторону, но в поведении испытуемых частично проявляются признаки тревожности и эмоциональной напряжённости. У некоторых обучающихся тревожность выражается как реакция на реальную проблемную ситуацию. Эти дети «теряются», сталкиваясь с трудностями, у них отслеживается снижение работоспособности, снижение интереса к выполняемой деятельности. Но для всех участников исследования характерен хороший уровень способности к мобилизации и преодолению возникших негативных эмоций.

По показателю «агрессивность» констатируем положительную динамику. В поведении некоторых обучающихся с билингвизмом проявляется агрессия, но она возникает эпизодически. Агрессия может проявляться по-разному, например, в чрезмерной обидчивости ребёнка, склонности ссориться со взрослыми и детьми, несдержанности. Некоторые демонстрируют агрессивные реакции в ответ на агрессивное поведение других сверстников. Как правило, агрессия носит защитный характер. Так ведут себя дети, попадая в напряжённую для них ситуацию.

Таким образом, создание психолого-педагогических условий для успешной социализации обучающихся с билингвизмом и использование разнообразных методических приёмов в работе способствует благоприятному процессу адаптации и «погружению» в новую культуру. У детей с билингвизмом повышается потребность в саморазвитии, раскрытии личностных ресурсов, появляется возможность успешного овладения образовательной программой.

#### **4 Обсуждение (Discussion)**

Результаты психолого-педагогического обследования обучающихся с билингвизмом констатируют, что у данной категории

детей преобладает низкий уровень познавательной активности, отмечается нарушение устной и письменной речи, имеются трудности в усвоении образовательной программы. Основной задачей психолого-педагогического сопровождения данной категории обучающихся является создание специальных условий, ориентированных на индивидуальные возможности и способности, соматическое и психическое здоровье, потенциальные ресурсы, личностное и интеллектуальное развитие обучающегося, обеспечивающих их социальную адаптацию и интеграцию в среде русскоговорящих сверстников.

Наиболее продуктивные формы педагогической деятельности, применяемой в сопровождении школьников с билингвизмом, являются беседы, консультации, вербальные наставления, тренинги, индивидуальные и подгрупповые коррекционные занятия, самостоятельные и практические работы и другие. Психологами школы для сплочения детского коллектива, проигрывания различных жизненных ситуаций, формирования и развития навыков командной работы используются тренинги. Основные задачи, решаемые в ходе тренингов, следующие: это оказание помощи каждому члену команды в нахождении наиболее комфортного положения в ней, раскрытие и развитие личностных ресурсов обучающихся (эмоциональная сфера, личностные особенности, творческие способности), оказание помощи в установлении межличностных связей, оптимизация эмоциональной и психологической совместимости обучающихся, развитие жизненно необходимых навыков (навыков общения, выхода из конфликтных ситуаций, конструктивного выхода из сложных ситуаций), формирование ценностного отношения к себе, другим людям, своему здоровью, жизни, жизненным



ценностям и целям, содействие развитию умения придерживаться установленных правил общения и поведения в коллективе.

Комплексное психолого-педагогическое сопровождение детей с билингвизмом, а также оценка уровня их социальной адаптации является необходимым условием для комфортного вхождения их в образовательную среду. Такое сопровождение способствует успешной языковой адаптации, помогает снизить тревожность и уровень агрессивности у школьников, раскрыть индивидуальные особенности обучающихся. Кроме того, при реализации работы с детьми происходит знакомство с людьми, средой проживания, социальными условиями, поведенческими нормами, культурно-историческими традициями, менталитетом, литературой той местности, в которую приехали их семьи.

### **5 Заключение (Conclusion)**

Психолого-педагогическое сопровождение обучающихся с билингвизмом организуется в соответствии с образовательными потребностями, семейными традициями, социокультурными условиями жизни и воспитания. В тесном контакте работают над этим направлением и учителя, и психологи, учителя-логопеды и дефектологи. Школа не оставляет без внимания и поддержки законных представителей обучающихся. В таких условиях дети-билингвы приобретают элементарные навыки общения на русском языке и обучаются способам корректного поведения в типичных ситуациях, усваивают основные элементы русской культуры и учатся выстраивать новые отношения, совершенствуя свои коммуникативные навыки. Психолого-педагогическое сопровождение способствует формированию благоприятной психологической обстановки в образовательной организации и повышению

интеллектуального развития обучающихся. Только слаженная работа участников образовательных отношений способствует благоприятному включению в новую жизнь обучающихся, для которых русский язык является неродным.

### Библиографический список

1. Бубнова И. А. Феномен билингвизма в современных социокультурных условиях // Запад-Восток: пересечение культур : научно-практические материалы II Всемирного конгресса в Японии, 2–6 октября 2019 года. Киото : Университет Киото Сангё, 2019. Т. 1. С.582–587. ISBN 978-4-905726-36-4.
2. Проблемы здоровьесбережения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях Российской Федерации / Лазуренко С. Б. [и др.] // Интеграция образования. 2021. Т. 25, № 1. С. 127–143. DOI 10.15507/1991-9468.102.025.202101.127-143.
3. Розенцвейг В. Ю. Основные вопросы теории языковых контактов // Новое в лингвистике: языковые контакты. М. : Прогресс, 1972. Вып. 6. С. 5–24.
4. Белянин В. П. Психоллингвистика. М : МПСИ, 2003. – 232 с. – ISBN 978-5-89349-371-9.
5. Верещагин Е. М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). М : Изд-во Моск. ун-та, 1969, – 159 с.
6. Андросова Ю. В. Психологические условия формирования двуязычия у детей дошкольного возраста // Вестник СВФУ. 2013. № 1. С. 109–114.
7. Величенкова О. А. Русецкая М. Н., Лагутина А. В. Специальная педагогика и психология в полилингвальной реальности // Российский журнал исследований билингвизма. 2021. № 1. С. 31–38.
8. Боровикова М. В., Лазутина Е. А. Формирование коммуникативной и социо-культурной компетенций учащихся на примере интегрированного урока (из опыта работы) // Вестник педагогических инноваций. 2015. № 1. С. 5–14.
9. Гончарова В. А., Кац Е. Э. Особенности овладения письмом младшими школьниками – инофонами // Специальное образование : сб. материалов IX Международной науч. конф. 24–25 апреля 2013 года. Санкт-Петербург : Издательство «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина», 2013. С. 55–58. ISBN 978-5-8290-1253-3.

10. Бабкина Н. В., Коробейников И. А. Психологическое сопровождение ребенка с задержкой психического развития : монография. Москва : Издательство: ФГУП «Издательство «Наука», 2020. – 213 с. ISBN- 978-5-02-040806-7.

11. Щербак С. Г. Формирование устной монологической речи детей с минимальными дизартрическими расстройствами: проблемы и перспективы: монография. Челябинск : Южно-Уральский научный центр РАО, 2020. –180 с. – ISBN 978-5-907284-84-5.

12. Гусева Т. С. Предупреждение нарушений чтения и письма в условиях двуязычия // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. 2010. №3-2 (67). С.80–84.

13. Бородина В. А., Резникова Е. В. Риски нарушения письма у детей – билингвов из семей мигрантов // Запад-Восток: пересечение культур : научно-практические материалы II Всемирного конгресса в Японии, 2–6 октября 2019 года. Киото : Университет Киото Сангё, 2019. Т. 2. С.408–414. ISBN 978-4-905726-36-4.

14. Щербак С. Г., Дружинина Л. А. Подготовка специалистов для работы с детьми, овладевающих русским (неродным) языком в условиях специального образования // Запад-Восток: пересечение культур : научно-практические материалы II Всемирного конгресса в Японии, 2–6 октября 2019 года. Киото : Университет Киото Сангё, 2019 г. Киото : Университет Киото Сангё, 2019. Т. 1. С. 615–621. ISBN 978-4-905726-36-4.

15. Кудрявцева, Е. Л. Тандемистика. Использование онлайн-тандема для изучения иностранного языка и сохранения родных языков у естественных билингвов. Методические основания интегрированного неформального обучения : монография. Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. – 217 с. ISBN 978-5-4497-1422-0.

16. Чиршева Г. Н. Особенности формирования лексикона ребенка-билингва // Проблемы детской речи. 2001. №. 5. С. 126-143.

17. Поваляева Г. А., Зинякова А. А. Особенности письма у младших школьников с билингвизмом // Актуальные вопросы современной педагогики : материалы IX Международной научн. конф. г. Самара, сентябрь 2016 года. Самара : ООО «Издательство АСГАРД», 2016. С.53–55.

18. Белоусова Н. А., Григорьева Е. В., Ковтун Р.Ф. Инновационные

подходы к подготовке педагогов начального образования: теория и практика: монография. Челябинск : Южно-Уральский научный центр РАО, 2020. – 408 с. ISBN 978-5-907284-70-8.

**Ye. V. Reznikova<sup>1</sup>, Yu. A. Shareyeva<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>ORCID No. 0000-0002-4785-3559

Candidate of Pedagogic Sciences,  
Associate Professor at the Department of Special Pedagogy,  
Psychology and Subject Methods, South-Ural state  
Humanities-Pedagogical University, Chelyabinsk, Russia.

*E-mail: elen2211@mail.ru*

<sup>2</sup>ORCID No. 0000-0003-0137-0938

Teacher-psychologist of the highest qualification category,  
Municipal budgetary general educational institution  
“Secondary General Education School № 68 of Chelyabinsk”,  
Chelyabinsk, Russia.

*E-mail: yuliya\_Skok@mail.ru*

**PSYCHOLOGICAL ASSISTANCE OF THE SOCIAL  
ADAPTATION OF SCHOOL STUDENTS  
WITH BILINGUALISM  
IN AN EDUCATIONAL ORGANIZATION**

**Abstract**

*Introduction.* In modern society, bilingualism is becoming the leading trend in language development. The problem of bilingualism is becoming relevant for many educational organizations, which means that the task of the school is to organize competent psychological and pedagogical support for the process of adaptation of children with bilingualism among Russian-speaking peers. The article presents the results of a study of the level of social adaptation of students with bilingualism, analyzes

the factors influencing the success of the socialization of children to unfamiliar conditions, describes the elements of the program of psychological support for students that contribute to familiarization with new sociocultural conditions. The purpose of the article is to substantiate the author's position and the system for assessing the level of social adaptation of students with bilingualism, to substantiate the effectiveness of the forms and methods of psychological and pedagogical support for students in an educational organization.

*Materials and methods.* The main research methods are the analysis of scientific literature devoted to the study of the issue of bilingualism, the features of the process of adaptation of students with bilingualism, observation, the study of the individual characteristics of students with difficulties in perceiving a non-native language, the identification and analysis of the problems of socialization of bilinguals in new conditions of learning and living. The study used diagnostic methods aimed at studying the personal characteristics of bilingual schoolchildren, the process of their adaptation, the psychological climate in the team, the emotional attitude of students to school, peers, and teachers.

*Results.* As a result of research activities, diagnostic methods were selected, adapted and tested to determine the level of social adaptation of students, as well as effective directions, methods and forms of psychological and pedagogical support for students with bilingualism, contributing to their successful socialization. In the course of experimental work, psychologists, primary school teachers, speech therapists of an educational or-

ganization developed methodological recommendations for conducting remedial classes in extracurricular activities, taking into account the specifics of building communications for children with bilingualism, which contributed to the formation of communication skills in Russian in various situations (household, educational communication with peers and adults). Organized psychological and pedagogical support helped students to more easily adapt to the educational organization and get involved in the educational process.

*Discussion.* It is emphasized that the results of specialists' observations and research confirm the need to organize psychological and pedagogical support for students with bilingualism for their successful social adaptation and familiarization with new sociocultural conditions. The involvement and awareness of all participants in the educational process in accompanying schoolchildren with bilingualism will be reflected in the ability of children to overcome the feeling of fear, anxiety about the need to interact with Russian-speaking classmates, and on the ability of students to participate in the course of frontal work in the classroom. The adaptation of students with bilingualism is important for their families, in which they begin to play the role of an interpreter, tutor for their non-Russian-speaking family members.

*Conclusion.* It is concluded that the complex and well-coordinated work of all participants in educational relations in the framework of the psychological and pedagogical support of students with bilingualism contributes to successful social adaptation and favorably affects the development of each student

in the context of educational activities. Pupils become active, interested members of the class team, they form a generally positive attitude towards learning, towards school. However, it is worth noting that some elements of anxiety, emotional tension, aggressiveness, and a decrease in interest in the activities performed remain after graduating from elementary school, which becomes the subject of correctional work by a teacher-psychologist at the second stage of education for students with bilingualism.

**Keywords:** Children with disabilities; Social adaptation; Bilingualism; bilingualism; Psychological and pedagogical support; Sociocultural conditions.

**Highlights:**

Approaches to the implementation of psychological and pedagogical support for students with bilingualism in addressing their adaptation and socialization in the educational organization are described;

Diagnostic tools for studying individual characteristics of bilingual students, their emotional state, psychological climate in the team, adaptation mechanisms are selected and described;

Practices of implementation of psychological and pedagogical support of students with bilingualism in the conditions of general educational organization are presented.

**References**

1. Bubnova I.A. (2019), *Fenomen bilingvizma v sovremennykh sotsio-kul'turnykh usloviyakh* [The phenomenon of bilingualism in modern sociocultural conditions], *Nauchno-prakticheskiye materialy II Vsemirnogo kongressa "Zapad-Vostok: peresecheniye kul'tur" v Yaponii 2019g — Kioto* [Scientific and practical materials of the II World Congress "West-East: Crossing Cultures" in Japan 2019 — Kyoto], Universitet Kioto Sango, Izdatel'stvo "Tanaka

Print”, Japan, Kyoto, 1, 582–587. ISBN 978-4-905726-36-4 (In Russian).

2. Lazurenko S.B., Solovieva T.A., Terletskaia R.N. & Konova S.R. (2021), *Problemy zdorov'yesberezeniia obuchayushchikhsya s ogranichennymi vozmozhnostyami zdorov'ya v obrazovatel'nykh organizatsiyakh Rossiyskoy Federatsii* [Problems of health saving of students with disabilities in educational institutions of the Russian Federation], *Integratsiya obrazovaniya*, 25, 1, 127–143. DOI 10.15507/1991-9468.102.025.202101.127-143. (In Russian).

3. Rozentsveig V.Yu. (1972), *Osnovnyye voprosy teorii yazykovykh kontaktov* [Basic questions of the theory of language contacts], *Novoye v lingvistike: yazykovyye kontakty*, 6. pp. 5–24. (In Russian).

4. Belyanin V.P. (2003), *Psikholingvistika* [Psycholinguistics], Izdatel'stvo Moskovskogo psikhologo-sotsial'nogo instituta, Moscow, 232 p. ISBN 978-5-89349-371-9. (In Russian).

5. Vereshchagin E.M. (1969), *Psikhologicheskaya i metodicheskaya kharakteristika dvuyazychiya (bilingvizma)* [Psychological and methodological characteristics of bilingualism (bilingualism)], Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, Moscow, 159 p. (In Russian).

6. Androsova Yu.V. (2013), *Psikhologicheskiye usloviya formirovaniya dvuyazychiya u detey doskol'nogo vozrasta* [Psychological conditions for the formation of bilingualism in preschool children], *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta imeni M. K. Ammosova*, 1, 109–114. (In Russian).

7. Velichenkova O.A. Rusetskaya M.N. & Lagutina A.V. (2021), *Spetsial'naya pedagogika i psikhologiya v polilingval'noy real'nosti* [Special Pedagogy and Psychology in Multilingual Reality], *Rossiyskiy zhurnal issledovaniy bilingvizma*, 1, 31–38. (In Russian).

8. Borovikova M.V. & Lazutina E. (2015), *Formirovaniye kommunikativnoy i sotsio-kul'turnoy kompetentsiy uchaschchikhsya na primere integrirrovannogo uroka (iz opyta raboty)* [Formation of communicative and socio-cultural competence of students on the example of an integrated lesson (from work experience)], *Vestnik pedagogicheskikh innovatsiy*, 1, 5–14. (In Russian).

9. Goncharova V.A. & Kats E.E. (2013), *Osobennosti ovladeniya pis'mom mladshimi shkol'nikami — inofonami* [Peculiarities of mastering



writing by junior schoolchildren — speakers of other languages], Sbornik materialov IX Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii “Spetsial'noye obrazovaniye”, 24–25 aprelya 2013 goda [Proceedings of the IX International Scientific Conference “Special Education”], Izdatel'stvo Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta imeni A.S. Pushkina, St. Petersburg, April 24–25, 2013, pp. 55–58. ISBN 978-5-8290-1253-3. (In Russian).

10. Babkina N.V. & Korobeinikov I.A. (2020), *Psikhologicheskoye soprovozhdeniye rebenka s zaderzhkoy psikhicheskogo razvitiya* [Psychological support of a child with mental retardation], *Monografiya*, Moscow, 213 p. ISBN 978-5-02-040806-7. (In Russian).

11. Shcherbak S.G. (2020), *Formirovaniye ustnoy monologicheskoy rechi detey s minimal'nymi dizartricheskimi rasstroystvami: problemy i perspektivy* [Formation of oral monologue speech in children with minimal dysarthric disorders: problems and prospects], *Monografiya*, Chelyabinsk, 2020. 180 p. ISBN 978-5-907284-84-5. (In Russian).

12. Guseva T.S. (2010), *Preduprezhdeniye narusheniy chteniya i pis'ma v usloviyakh dvuyazychiya* [The prevention of reading and writing disorders in the conditions of bilingualism], *Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta imeni I.Ya. Yakovleva*, 3-2 (67), 80–84. (In Russian).

13. Borodina V.A. & Reznikova E.V. (2019), *Riski narusheniya pis'ma u detey-bilingvov iz semey migrantov* [Risks of writing disorders in children - bilinguals from migrant families], *Nauchno-prakticheskiye materialy II Vsemirnogo kongressa “Zapad-Vostok: peresecheniye kul'tur” v Yaponii 2019g — Kioto* [Scientific and practical materials of the II World Congress “West-East: Crossing Cultures” in Japan 2019 — Kyoto], Universitet Kioto Sango, Izdatel'stvo “Tanaka Print”, Japan, Kyoto, 2, pp. 408–414. ISBN 978-4-905726-36-4 (In Russian).

14. Shcherbak S.G. & Druzhinina L.A. (2019), *Podgotovka spetsialistov dlya raboty s det'mi, ovladevayushchikh russkim (nerodnym) yazykom v usloviyakh spetsial'nogo obrazovaniya* [Training of specialists to work with children who learn Russian (non-native) language in conditions of special education], *Nauchno-prakticheskiye materialy II Vsemirnogo kongressa*

“Zapad-Vostok: peresecheniye kul'tur” v Yaponii 2019g — Kioto [Scientific and practical materials of the II World Congress “West-East: Crossing Cultures” in Japan 2019 — Kyoto], Universitet Kioto Sango, Izdatel'stvo “Tanaka Print”, Japan, Kyoto, 1, 615–621. ISBN 978-4-905726-36-4 (In Russian).

15. Kudryavtseva E.L. (2022), *Tandemistika. Ispol'zovaniye onlayn-tandema dlya izucheniya inostrannogo yazyka i sokhraneniya rodnykh yazykov u yestestvennykh bilingvov. Metodicheskiye osnovaniya integrirovannogo neformal'nogo obucheniya* [Tandemistics. Using an online tandem to learn a foreign language and preserve native languages among natural bilinguals. Methodological foundations of integrated non-formal education]. *Monografiya*, Moscow, 217 p. ISBN 978-5-4497-1422-0. (In Russian).

16. Chirsheva G.N. (2001), *Osobennosti formirovaniya slovarnogo zapasa rebenka-bilingva* [Peculiarities of the formation of the lexicon of a bilingual child], *Problemy det-skoy rechi*, 5, 126–143. (In Russian).

17. Povalyaeva G.A., Zinyakova A.A. (2016), *Osobennosti pis'ma u mladshikh shkol'nikov s bilingvizmom* [Features of writing in junior students with bilingualism], materialy IX Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii “Aktual'nyye voprosy sovremennoy pedagogiki”, sentyabr' 2016 goda [Materials of the IX International Scientific Conference “Topical issues of modern pedagogy”], Samara, September 2016, pp. 53–55. (In Russian).

18. Belousova N.A., Grigorieva E.V. & Kovtun R.F. (2020), *Innovatsionnyye podkhody k podgotovke pedagogov nachal'nogo obrazovaniya: teoriya i praktika* [Innovative approaches to the training of primary education teachers: theory and practice]. *Monografiya*, Chelyabinsk, Yuzhno-Ural'skiy nauchnyy tsentr RAO, 2020.408 p. ISBN 978-5-907284-70-8. (In Russian).

***Статья поступила в редакцию 03.06.2022; одобрена после рецензирования 05.06.2022; принята к публикации 26.06.2022.***

***The article was submitted 03.06.2022; approved after reviewing 05.06.2022; accepted for publication 26.06.2022.***

## ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ, РЕГИСТРАЦИИ И РЕЦЕНЗИРОВАНИЯ РУКОПИСИ

В журнале публикуются научные статьи и научные обзоры по следующим отраслям науки и группам специальностей научных работников:

13.00.00 Педагогические науки (ВАК);

19.00.00 Психологические науки (ВАК).

В редакцию журнала рукопись статьи передаётся по электронной почте: [vestnikvak@csru.ru](mailto:vestnikvak@csru.ru)

Уведомление авторов о получении материалов осуществляется ответственным редактором в 3-дневный срок. В случае несоблюдения требований к оформлению статья может быть возвращена автору на доработку.

Текст статьи проверяется на наличие заимствований через систему «Антиплагиат». При оригинальности текста ниже 75 % статья направляется автору на доработку. Доля заимствования текста из одного источника может составлять не более 7 %.

Все статьи, поступившие в редакцию журнала, проходят обязательное рецензирование. После принятия решения о возможности публикации статьи ответственный редактор уведомляет автора (авторов) о принятом решении.

Все материалы должны соответствовать нормам и правилам международной публикационной этики. Правовую основу обеспечения публикационной этики составляют: «Ответственный подход к публикации научно-исследовательских работ» (Responsible research publication: international standards for authors), разработанный членами COPE на 2-й Всемирной конференции по вопросам соблюдения добросовестности научных исследований (Сингапур, 22–24 июля 2010 г.); положения, разработанные Комитетом по этике научных публикаций (The Committee on Publication Ethics (COPE)), и нормы

раздела VII «Права на результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации» Гражданского кодекса Российской Федерации. Полные тексты статей размещаются на сайте журнала: <http://vestnik-cspu.ru/ru/articles> и на сайте Научной электронной библиотеки [elibrary.ru](http://elibrary.ru).

### **Требования к оформлению статьи:**

1. В начале статьи обязательно указываются фамилии, имена и отчества авторов полностью, контактные телефоны, почтовые адреса.

2. Статья объемом от 8 страниц должна быть набрана в текстовом редакторе Microsoft Word в формате “doc” или “rtf” шрифтом Times New Roman (размер — 14 pt., интервал — 1,5 см., отступ — 1,25 см.), все поля по 20 мм, библиографический список и References оформляется шрифтом Times New Roman (размер — 12 pt). В статье не должно быть автоматической нумерации и маркировки текста.

3. В начале статьи помещаются индексы УДК и ББК; инициалы, фамилия, ученое звание, ученая степень, место работы с указанием города и страны, идентификационный код (ID) ORCID, E-mail; заглавие; аннотация (150-200 слов); ключевые слова; основные положения (содержат 3–5 пунктов маркированного списка, кратко отражающих ключевые результаты исследования).

4. Текст статьи представляется в соответствии со следующими разделами: введение, материалы и методы, результаты, обсуждение, заключение, благодарности (факультативно).

5. Содержащиеся в статье формулы и символы помещаются в текст с использованием формульного редактора Microsoft Equation.

6. Рисунки и таблицы должны быть размещены в тексте рукописи, ссылки на рисунки в тексте обязательны. Графические изображения (рисунки и фото) необходимо также предоставить отдельными файлами в формате оригинала и JPEG с разрешением — 200 dpi. В схемах, рисунках, выполненных с помощью графических редакторов, в электронных моделях и таблицах необходимо применять

шрифт Times New Roman, размер 13 (обычный), интервал 1,15 см. В ритмических рисунках (схемах) стиха, прозаического текста или нот используется шрифт Arial, размер 13 (обычный), интервал 1,15 см. В создании графических информационных моделей следует использовать упрощённые фигуры без фоновых эффектов. Цвет линий чёрный, допускается использование пунктирных линий.

7. Библиографический список оформляется с соблюдением ГОСТ Р 7.0.5–2008. Цитируемая литература приводится общим списком в конце статьи в порядке упоминания в тексте. Библиографические отсылки в тексте статьи следует давать в квадратных скобках. Если ссылка приводится на конкретный фрагмент текста документа, в отсылке указываются порядковый номер и страницы. Сведения разделяются запятой. Например, [10, 81] или [10; 12, 81; 13, 50]. Список литературы должен содержать ссылки на научно-исследовательские источники (научные статьи, монографии), в т. ч. зарубежные (Scopus, WoS) за последние 3–5 лет (в скобках указывается база цитирования Scopus, WoS). В ссылках на статьи, имеющие DOI, следует указать его после библиографического описания источника. Ссылки на другие виды источников (архивную, нормативную, публицистическую, справочную, учебно-методическую литературу, словари, диссертации, авторефераты диссертаций и т. п.) оформляются внутри текста статьи подстрочными ссылками (постраничная нумерация ссылок).

8. После текста статьи с библиографическим списком следует информация на английском языке: инициалы, фамилия, ученое звание, ученая степень, место работы (должность в именительном падеже, структурное подразделение — в родительном падеже, например: профессор кафедры ... (с указанием города и страны в именительном падеже), ORCID, E-mail авторов; заглавие; аннотация (Abstract); ключевые слова (Keywords); основные положения (Highlights); представление библиографического списка в переводе на английский язык (References). В оформлении References использу-

ется гарвардский стандарт с внесением полных выходных данных в соответствии с оригинальной версией, т. е. на русском языке, Библиографического списка.

9. В конце рукопись подписывается автором (авторами) с фразой: «Статья публикуется впервые» — и датой.

Образцы оформления статьи и библиографического списка размещены по адресу: <http://vestnik-cspu.ru/ru/rukovodstvo-dlya-avtorov>

### **Вниманию авторов!**

Редакция оставляет за собой право вносить в авторские рукописи правки технического и стилистического характера.

Полные тексты статей размещаются на сайте журнала: <http://vestnik-cspu.ru/> и на сайте Научной электронной библиотеки: [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

## RULES FOR THE PATTERN, REGISTRATION AND REVIEW OF THE MANUSCRIPT

1. At the beginning of the article, the full names of the authors, the full names, contact numbers and postal addresses must be indicated.

2. An article with a volume of 8 pages must be typed in a Microsoft Word text editor in the format “doc” or “rtf” in Times New Roman, 14 pt, the interval between the lines is 1.5, all margins are 20 mm wide, width alignment; Annotation, keywords and bibliography are written in regular font 12 pt. For text with width alignment, the settings for the line spacing and indents are the main ones for the entire document of the manuscript. The titles of the manuscript chapters (full name, personal data, TITLE, Bibliographic list, HEADING (title in Russian), References are Center aligned without indentation with line spacing of 1.5 cm.

3. The beginning of the article contains the required elements of the output information - classification indexes and codes: the UDC index (Universal Decimal Classification Index) and the BBK index (Library Bibliographic Classification Index) — are written in capital letters, font 14, bold, left justified;

**УДК**

**ББК**

### Initials, Last Name

ORCID No. 0000-0000-0000-0000

(you need to register on the **ORCID** website and get a unique **ORCID**

**ID** in the format number No. 0000-0000-0000-0000),

academic title, academic degree, place of work (position *in the nominative case*, structural unit - *in the genitive case*, for example: a department professor ...

(indicating the city and country *in the nominative case*).

*E-mail of author:*

### **All items of personal data are required**

**HEADING** (in capital letters, font Times New Roman, 14, bold);

**Abstract** (font Times New Roman, 12, bold).

*Introduction.* Font Times New Roman, 12 (the section name is italic, text is a regular font).

*Materials and methods.* Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

*Results.* Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

*Discussion.* Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

*Conclusion.* Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

**Keywords:** are separated by a comma, complex phrases are not allowed.

#### **Highlights:**

The section contains 3-5 bullet points, briefly reflecting key research results.

4. The text of a scientific article is presented in accordance with the following mandatory sections:

#### **1 Introduction (Введение)**

It includes the relevance of the research topic, a review of the literature on the research topic, the formulation of the research problem, the formulation of the purpose and objectives of the research.

#### **2 Materials and methods (Материалы и методы)**

A detailed description of the methodological approaches, methods, research base, scheme of conduct, the conditions of the experiments or observations, allowing to reproduce their results, using only the text of the article.

#### **3 Results (Результаты)**

Presents the actual results of the study (text, tables, graphs, charts, photographs, drawings).

#### **4 Discussion (Обсуждение)**



Contains an interpretation of the results of the study, including:

- compliance of the obtained results with the research hypothesis;
- limitations of research and generalization of its results;
- proposals for practical application;
- proposals for future research.

### **5 Conclusion (Заключение)**

It contains a summary of the sections of the article without repeating the wording given in them.

### **6 Acknowledgments (Благодарности) (Optional)**

The author expresses:

Acknowledgement to colleagues for the help;

Appreciation for the financial support of the study.

5. Formulas and symbols contained in the article are placed in the text using the Microsoft Equation formula editor.

6. Figures and tables should be placed in the text of the article, links to figures in the text are required. Graphic images (pictures and photos) should also be provided in separate files in the original format with full access to proofreading and editing their content and JPEG with a resolution of 200 dpi. In schemes, drawings made with the help of graphic editors, in electronic models and tables use Times New Roman, size 13 (normal), 1.15 cm interval. In the rhythmic drawings (diagrams) of a verse, prose text or music, use Arial font, size 13 (normal), interval 1.15 cm. In the creation of graphic information models, you should use simplified shapes without background effects. The color of the lines is black, dashed lines are allowed.

7. The bibliographic list is placed after the main text of the article and is issued in compliance with *ГОСТ Р 7.0.5–2008*. Bibliographic descriptions of borrowed sources, as well as cited literature, are given in the general list at the end of the article in the order of mention in the text. References in the text of the article should be presented in the order from 1 to ... in square brackets. If the link is to a specific piece of text, the sequence number and pages are indicated in the reference, and the information is separated by a comma. For example, [10, p. 81] or [10; 12, p. 81; 13, p. 50], [10–14; 15, p. 6]. The square bracket must be closed with a punctuation

mark. References in the text of the article are submitted to all sources indicated in the bibliographic list. The bibliographic list contains at least 5 bibliographic references to research sources (scientific articles, monographs), including foreign ones (Scopus, WoS) for the last 3-5 years. Bibliographic references to other types of sources (archival, normative, journalistic, reference, educational and methodical literature, dictionaries, dissertations, dissertation abstracts, etc.) are made in compliance with **ГОСТ Р 7.0.5–2008** and placed similarly to the description of scientific articles and monographs in the order of a single bibliographic list of the article. In references to sources that have a DOI, it should be indicated after its bibliographic description, the citation base is indicated in brackets (Scopus, WoS). When specifying the unified identifier of the Internet resource (URL) after its placement in parentheses indicate the date of the appeal in the format: 00.00.0000. Exclude automatic numbering of bibliographic references.

**8.** Following the bibliographic list is information in another (English or Russian) language: **Accurate translation of personal data in accordance with the original (Russian or English) version:**

**Initials, last name, translated into another language**

ORCID No. 0000-0000-0000-0000

Academic title, academic degree, place of work

(Position *in the nominative case*, structural unit - *in the genitive case*, for example: A department professor ...

(Indicating the city and country *in the nominative case*).

*E-mail:*

**All items of personal data are required for translation**

**HEADING**

(the title in another language is written in capital letters,

Times New Roman, 14, bold);

**Abstract — Аннотация** (font Times New Roman, 12, bold).

*Introduction — Введение*. Font Times New Roman, 12 (the section name is italic, text is a regular font).

*Materials and methods — Материалы и методы*. Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

*Results — Результаты.* Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

*Discussion — Обсуждение.* Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

*Conclusion — Заключение.* Font Times New Roman, 12 (section title is italic, text is a regular font).

**Keywords — Ключевые слова:** font Times New Roman, 12 (the title of the section is bold, words are regular font).

**Highlights — Основные положения:**

Basic provisions (font Times New Roman, 12, bold).

### **References**

Presentation of the original (English or Russian) version of the Bibliographic list in translation into another language and transliterated text. In the design of References Harvard Standard is used with the introduction of full output data in accordance with its original version. Exclude automatic numbering of bibliographic references.

**9.** At the end of the document, the manuscript is signed by the author (s) with the phrase: “The article is published for the first time,” the date and signatures of all authors or the first co-author.

**Attention to the authors!**

The editors reserve the right to make in the author's manuscripts technical and stylistic changes.

Full texts of articles are posted on the journal website:

<http://vestnik-cspu.ru/ru/articles> and on the website of the Scientific Electronic Library: **eLIBRARY.RU**